

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|-------------------------------|--|
| Nombre | Cuarta lengua mundial III Francés C2.1. / Fourth Global Language III French C2.1 |
| Código | E000007054 |
| Titulación | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication |
| Curso | 3º |
| Créditos ECTS | 10 |
| Carácter | Básica |
| Departamento | Traducción e Interpretación |
| Lengua de instrucción | Francés |
| Descriptor | Comunicación en lengua francesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel C2.1. |

| Datos del profesorado | |
|------------------------------|--|
| Profesora | |
| Nombre | Marina García Yelo |
| Departamento | Traducción e Interpretación |
| Despacho y sede | Despacho202 Edificio B Sede Cantoblanco |
| E-mail | mgyelo@comillas.edu |
| Teléfono | 91 734 3950 ext. 2621 |
| Horario de tutorías | Previa cita por correo electrónico. |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| | |
|---|--|
| Contextualización de la asignatura | |
| Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación | |
| <p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel C1.2 consolidado en francesa, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C2.1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p> | |
| Prerrequisitos | |
| No existen formalmente requisitos previos. | |

| | | |
|--|---|--|
| Competencias – Objetivos | | |
| Competencias genéricas del título | | |
| CG1 | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional. | |
| | RA1 | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i> |
| | RA2 | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i> |
| CG4 | Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas | |
| | RA1 | <i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i> |
| | RA2 | <i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i> |
| | RA3 | <i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i> |
| | RA4 | <i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i> |
| CG5 | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i> |
| | RA3 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| | RA4 | <i>Respeto la diversidad cultural.</i> |
| CG9 | Capacidad crítica y autocrítica. | |
| | RA1 | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i> |
| | RA3 | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i> |

| | | |
|---------------------------------|--|---|
| CG13 | Capacidad de trabajo en equipos internacionales | |
| | RA1 | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i> |
| | RA2 | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i> |
| CG14 | Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación. | |
| | RA1 | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i> |
| | RA4 | <i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i> |
| CG18 | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países | |
| | RA1 | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i> |
| | RA2 | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i> |
| | RA4 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA6 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| CG19 | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional. | |
| | RA2 | <i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i> |
| | RA3 | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i> |
| Competencias específicas | | |
| CE03 | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional). | |
| | RA1 | <i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i> |
| | RA2 | <i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i> |
| | RA3 | <i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i> |
| | RA4 | <i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i> |
| | RA5 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i> |
| | RA6 | <i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i> |
| | RA7 | <i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i> |
| CE17 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural | |

| | | |
|------|---|---|
| | en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos. | |
| | RA1 | <i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.</i> |
| | RA2 | |
| | RA3 | <i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i> |
| | RA4 | <i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i> |
| | RA5 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i> |
| CE22 | Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués. | |
| | RA1 | <i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.</i> |
| | RA2 | <i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i> |
| | RA3 | <i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates.</i> |
| | RA4 | <i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.</i> |
| | RA5 | <i>Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).</i> |
| | RA6 | <i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.</i> |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| Contenidos – Bloques Temáticos | |
|--|--|
| CONTENIDOS LÉXICOS | |
| <ul style="list-style-type: none"> • El mundo profesional. • La lengua francesa actual. • Los hechos delictivos • Los medios de comunicación • La Francofonía • La sociedad francesa. | |
| CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS | |
| <ul style="list-style-type: none"> • El modo indicativo y subjuntivo. • La voz pasiva. • La concordancia del participio pasado. • Los pronombres relativos. • Los conectores. • La subordinación. | |
| CONTENIDOS COMUNICATIVOS | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Redacción de ensayos demostrando capacidad de reflexión y de argumentación con una estructura lógica. • Ejercicios prácticos de léxico y estilo. • Elaboración de una crítica literaria y comparación con la adaptación cinematográfica de la misma. • Presentaciones orales a partir de diferentes tipos de documentos auténticos (infografías, artículos, informes,) • Debates por parejas. • Práctica oral en grupo sobre un tema de actualidad. | |

METODOLOGÍA DOCENTE

| Aspectos metodológicos generales de la asignatura | | |
|--|---------------------|----------------------|
| <p>La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.</p> <p>En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.</p> <p>En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.</p> | | |
| Actividades formativas | Competencias | Porcentaje de |

| | | presencialidad |
|---|---|----------------|
| Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural | -CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22 | 100% |
| Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido) | -CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22 | 35% |
| Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales | -CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22 | 12% |
| Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase | -CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22 | 50% |
| Estudio personal y documentación (AF5) | -CE 22 | 0% |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación | Criterios de valoración | Peso |
|------------------------------------|--|------|
| SE1 Exámenes (escritos y/u orales) | - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición. | 60% |

| | | |
|---|--|-----|
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas | -Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido | 5% |
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales | -Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva | 15% |
| SE4 Monografías individuales /grupales | Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado | 15% |
| SE5 Participación activa del alumno | Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado | 5% |

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

| RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO | |
|--|------------------------------|
| Horas presenciales | Horas no presenciales |
| 100 | 150 |

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| |
|--|
| Bibliografía Básica |
| Libros de texto |
| Material elaborado por el profesor (textos auténticos de las diferentes temáticas) y puestos a disposición del alumno. |
| Otros materiales |
| <i>Samba</i> , Delphine Coulin |
| Bibliografía Complementaria |
| Monografías |
| <ul style="list-style-type: none"> • GREVISSE, M. et al. (2008): <i>Le Bon usage</i>. Bruxelles, De Boeck-Duculot • <i>Le Petit Robert, dictionnaire de la langue française</i>. Paris, Ed. Le Robert (2008) • <i>Le nouvel Edito B2</i>, V. Bazou, C. Brillant, R. Racine, J. Schenker, Ed. Didier, 2010 • <i>Alter Ego 5</i>, Hachette, 2008 |
| Artículos de revistas |
| Le Monde, le Figaro, le Parisien, L'Obs, ... |
| Otros materiales y recursos |
| |